



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1995/374
9 de mayo de 1995
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 7 DE MAYO DE 1995 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR
EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de poner en su conocimiento que la parte iraní ha continuado violando, durante el período comprendido entre el 23 de marzo y el 24 de abril de 1995, los términos del acuerdo de cesación del fuego y del Acuerdo de Teherán sobre la zona de separación entre el Iraq y el Irán.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente



ANEXO

<u>Número de orden</u>	<u>Fecha</u>	<u>Detalles de los incidentes</u>
1	23 de marzo de 1995	A las 8.00 horas, fueron avistados cuatro blindados que transportaban cinco tiendas de campaña y un vehículo en el que viajaban 50 personas, de las cuales 30 llevaban atuendo militar y 20 pantalones negros y camisas blancas, tras el puesto de observación iraní de Silka, frente a la colina de Sayf Sa'ad, en las coordenadas 8621, a 1.500 metros de la línea fronteriza.
2	23 de abril de 1995	A las 9.00 horas, fueron avistados dos helicópteros iraníes que sobrevolaron la cadena montañosa de Al-Kuliya y de Mimak durante un corto espacio de tiempo, sobre la frontera internacional. Posteriormente, los helicópteros retornaron a la retaguardia iraní.
3	23 de marzo de 1995	A las 9.30 horas, fue avistado un helicóptero que procedente de Qasr Shirin volaba a baja altura en dirección al puesto de observación de Jan Al-Leyl, en las coordenadas 5291. El aparato retornó a la retaguardia iraní siguiendo esa misma trayectoria.
4	23 de marzo de 1995	A las 10.00 horas fue avistado un helicóptero iraní que vigilaba la zona y se dirigía hacia las colinas de Al-Kuliya y de Mimak, efectuando diversas pasadas. A las 10.15 horas, el aparato retornó a la retaguardia iraní.
5	23 de marzo de 1995	A las 10.10 horas, fue avistado un helicóptero que sobrevolaba el monte de Afdag El Kebir. Posteriormente, se dirigió hacia el puesto de guardia fronterizo iraní de Jasrawi, sobre la frontera internacional, tomó rumbo hacia territorio iraní y desapareció en dicha dirección.
6	6 de abril de 1995	A las 11.00 horas, la parte iraní volvió a reconstruir el antiguo puesto de guardia situado en la zona de Naft Saddam, en las coordenadas 474572, dentro de la zona de separación.

/...

<u>Número de orden</u>	<u>Fecha</u>	<u>Detalles de los incidentes</u>
7	7 de abril de 1995	A las 18.30 horas, fueron avistados nueve helicópteros que sobrevolaban el territorio iraní, y se dirigían de Ibad hacia el sur, dentro del espacio aéreo iraní. En ese punto, uno de los helicópteros penetró en el espacio aéreo iraquí sobre la zona de As-Sayba, en las coordenadas 137603. El aparato sobrevoló la zona en círculos y posteriormente retornó a la retaguardia iraní.
8	8 de abril de 1995	A las 12.00 horas, tres soldados iraníes se aproximaron al puesto de observación de Zayn Al-Qaws, en las coordenadas 5096, a unos 900 metros por delante del puesto de observación. Cuando fueron avistados por la guardia iraquí, se dieron a la fuga.
9	8 de abril de 1995	A las 11.10 horas, fue avistado en la parte iraní un caza que sobrevolaba, a baja altura y a unos 6 kilómetros del talud fronterizo, la zona situada frente a las coordenadas 909788. Posteriormente, tomó rumbo hacia Al-Mahmara y desapareció.
10	10 de abril de 1995	A las 11.00 horas, la parte iraní procedió a sembrar minas y a tender alambre de púas a lo largo de 10 metros, en las coordenadas 9001 del mapa de Zayd.
11	15 de abril de 1995	A las 9.00 horas, fueron avistados cuatro helicópteros militares en la parte iraní, en las coordenadas 914017 del mapa de Zayd y sobre la cota No. 93. Los aparatos sobrevolaron la zona, a una altura de 150 a 200 metros, durante un período de cinco minutos. Posteriormente, los aparatos regresaron hacia la retaguardia iraní.

<u>Número de orden</u>	<u>Fecha</u>	<u>Detalles de los incidentes</u>
12	17 de abril de 1995	A las 9.55 horas, fueron avistados dos helicópteros, volando a una altura de 500 a 1.200 metros, que se habían adentrado de 4 a 5 kilómetros en territorio iraquí, en la zona de Al-Mahsura, entre los puestos fronterizos de Gazil, en las coordenadas 6636, y Al-Aswad, en las coordenadas 7836.
13	19 de abril de 1995	A las 17.15 horas, una patrulla iraní compuesta por tres personas y una motocicleta violó la frontera internacional iraquí en las coordenadas 511501 y se adentró 1 kilómetro en territorio iraquí. La patrulla procedió a conectar un cable telefónico al cable telefónico de las unidades iraquíes. Al ser descubiertos por las fuerzas fronterizas iraquíes, abrieron fuego. Posteriormente se replegaron en dirección al territorio iraní.
14	22 de abril de 1995	A las 17.00 horas, fue avistado un helicóptero iraní que volaba paralelamente a la línea fronteriza y frente a nuestras unidades, en las coordenadas 423643. El aparato sobrevoló la zona a 500 metros de la frontera, durante 30 minutos y se dirigió luego hacia la retaguardia iraní.
15	23 y 24 de abril de 1995	La parte iraní procedió a levantar una construcción de ladrillos de hormigón de 15 metros de longitud, 10 metros de anchura y 1,5 de altura, en las coordenadas 986769, mapa de Ash-Shulha.
